

APRO

ДРИЛЬ-ШУРУПОВЕРТ

D 650



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ЗМІСТ

1. Попереджувальні символи	4
2. Правила техніки безпеки	5
3. Опис, призначення та зовнішній вигляд електроінструмента	8
4. Технічні дані	9
5. Комплектація	11
6. Збирання та налаштування	11
7. Робота з електроінструментом	12
8. Правила догляду за електроінструментом	12
9. Обслуговування	13
10. Зберігання та транспортування	13
11. Утилізація	13

Шановний Покупець!

Дякуємо за придбання електроінструмента торгової марки APRO, який відрізняється прогресивним дизайном і високою якістю виконання. Ми сподіваємося, що наша продукція стане Вашим помічником на довгі роки.

Електроінструменти, вказані в цій інструкції, відповідають вимогам таких нормативних документів:

- Тех. Регламент електромагнітної сумісності обладнання (Постанова КМУ № 1077 від 16.12.2015).
 - Тех. Регламент низьковольтного електричного обладнання (Постанова КМУ № 1067 від 16.12.2015).
 - Тех. Регламент безпеки машин (Постанова КМУ № 62 від 30.01.2013).
 - Тех. Регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електрично-му та електронному обладнанні (Постанова КМУ № 139 від 10.03.2017).
 - ДСТУ EN 60745-1:2014. Інструмент ручний електромеханічний. Вимоги щодо безпеки. Частина 1. Загальні вимоги.
 - ДСТУ EN 60745-2-2. Інструмент ручний електромеханічний. Вимоги щодо безпеки. Частина 2-2. Додаткові вимоги до викруток та ударних гайкових ключів (EN 60745-2-2:2010, IDT). - ДСТУ EN 55014-1:2016. Електромагнітна сумісність. Вимоги до побутових електроприладів, електричних інструментів та аналогічної апаратури. Частина 1. Емісія завод.
 - ДСТУ EN 55014-2:2015. Електромагнітна сумісність. Вимоги до побутових електроприладів, електроінструментів та аналогічних приладів. Частина 2. Несприйнятливості завод.
- Вироби ТМ «APRO» відповідають вимогам стандартів і технічних умов, вказаним у сертифікатах відповідності та (або) деклараціях відповідності технічним регламентам.

1. ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ СИМВОЛИ

Використані в цьому посібнику символи призначені для акцентування уваги користувача на можливому виникненні різних нештатних ситуацій. Символи безпеки, а також відповідні пояснення необхідно уважно прочитати та зрозуміти. Наведені попередження не усувають ризики та не замінюють собою правильні дії, яких необхідно вжити, щоб уникнути можливого травмування та нещасних випадків.



Цей символ, що підкреслює важливість правил техніки безпеки, означає «увага», «обережно», «попередження» або «небезпечно». Нехтування цим попередженням може стати причиною нещасного випадку для користувача або інших осіб, а також пошкодження обладнання. Щоб уникнути ризиків травмування, пожежі, ураження електричним струмом або виходу електроінструменту з ладу, завжди дотримуйтеся наведених вказівок.



Електричні інструменти не можна утилізувати з побутовими відходами. Електричні та електронні інструменти необхідно збирати окремо та здавати в спеціалізовані підприємства для утилізації, що не шкодить навколишньому середовищу. Зверніться до місцевих органів або до Вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.



Уважно прочитайте та запам'ятайте всі правила з техніки безпеки та вказівки з використання. Недотримання правил експлуатації електроінструмента може заподіяти шкоду майну або призвести до ураження електричним струмом, виникнення пожежі та тяжких травм оператора чи оточуючих.



Використовуйте засоби індивідуального захисту!



Знак відповідності вимогам технічних регламентів України



Єдиний знак обігу продукції на ринку держав-членів Євразійського економічного союзу (ЄАЕС)



Знак відповідності вимогам нормативних документів, що діють на території ЄС

2. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Під час роботи треба користуватися засобами захисту органів слуху. Вплив шуму може призвести до втрати слуху.
- Під час роботи треба користуватися додатковою (-ими) рукояткою (-ами), якщо така (-і) входить (-ять) до комплекту поставки електроінструмента. Втрата контролю над роботою електроінструмента може призвести до травм.
- Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні рукоятки, тому що робочий інструмент під час виконання операції може доторкнутися до прихованої проводки чи до шнура живлення електроінструмента. У разі контакту робочого інструмента з дротом, що перебуває під напругою, відкриті металеві частини електричного інструмента можуть опинитися під напругою і спричинити ураження оператора електричним струмом.



Використовуйте засоби індивідуального захисту!



Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки в надійному місці.

Вказівки з техніки безпеки для дрилів-шуруповертів

- При використанні електроінструмента слід користуватися засобами захисту органів слуху. Вплив шуму може викликати втрату слуху.
- Необхідно користуватися додатковою (-ими) рукояткою (-ами), якщо такі представляються разом з електроінструментом. Втрата управління може викликати тілесне ушкодження.
- Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні рукоятки, оскільки робочий

інструмент при виконанні операції може доторкнутися до прихованої проводки чи до власного кабелю. При дотику робочого інструмента до дроту, що перебуває під напругою, доступні металеві частини ручної машини можуть потрапити під напругу і викликати ураження оператора електричним струмом.

- Перевіряйте пошкоджені деталі. Кожного разу, перш ніж почати експлуатацію електроінструмента, слід ретельно перевірити корпус, усі деталі та з'єднання на пошкодження, щоб переконаватися, що вони перебувають у належному стані й виконують призначену їм функцію. Перевірте надійність кріплення рухомих деталей. Не працюйте з електроінструментом при несправній роботі кнопки увімкнення. Пошкоджені деталі необхідно замінити в сервісному центрі APRO.
- Не експлуатуйте електроінструмент при появі диму або запаху, характерного для горілої ізоляції, при пошкодженні штепсельної вилки або кабелю живлення, а також при іскрінні щіток на колекторі, що супроводжується появою кругового вогню на його поверхні.
- При роботах, коли може бути пошкоджена ізоляція електричних дротів або власний кабель живлення, тримайте електроінструмент за ізольовані рукоятки. Зачеплення проводки, що перебуває під напругою, може заряджати також і металеві частини електроінструмента та призводити до удару електричним струмом.
- Для знаходження захованих у стіні труб або електропроводки користуйтеся приладними приладами або зверніться в місцеве підприємство електро-, газо- і водопостачання. Зачеплення газової труби може призводити до вибуху. Зачеплення водопровідної труби може завдати шкоди матеріальним цінностям або призвести до ураження електричним струмом.
- Під час роботи міцно тримайте електроінструмент двома руками і зберігайте стійке положення. Двома руками Ви зможете надійніше тримати електроінструмент.
- Закріплюйте оброблюваний матеріал. За допомогою затискного пристрою або лещат оброблюваний матеріал фіксується надійніше, ніж при триманні його в руці.
- Перед тим як покласти електроінструмент, дочекайтеся його повної зупинки. Адже робочий інструмент може зачепитися за що-небудь, що призведе до втрати контролю над електроінструментом.
- Усі види робіт із підготовки електроінструмента до роботи проводьте тільки при відключеній від мережі штепсельній вилці.
- Підключаєте, відключаєте електроінструмент від мережі штепсельною вилкою тільки при виключеній кнопці на електроінструменті.
- Відключаєте від мережі штепсельну вилку при зміні аксесуарів, при переносі електроінструмента з одного робочого місця на інше, при перерві в роботі, після закінчення роботи.
- Негайно відпустіть кнопку увімкнення електроінструмента при його раптовій зупинці (зникненні напруги в мережі, заклинюванні оснащення, перевантаженні електродвигуна).
- Працюйте тільки зі встановленою передньою рукояткою, якщо інше не передбачено конструкцією або комплектацією.
- Користуйтеся протишумними навушниками.
- Користуйтеся захисними окулярами.

- При роботі використовуйте взуття із неслизькою підошвою.
- Використовуйте щільні захисні рукавички при тривалій роботі: вони знижують рівень шкідливих вібрацій на рукоятках електроінструмента.
- Не носіть електроінструмент за кабель живлення. Не накручуйте кабель навколо руки або інших частин тіла.
- Не допускайте натягування, перекручування й потрапляння під різні вантажі кабелю живлення, його контакту з гарячими й масляними поверхнями.
- Проводити будь-які роботи, при яких може бути пошкоджена ізоляція електричних дротів, а також пробивати отвори й борозни в стінах, де може бути розташована прихована проводка, необхідно тільки після їх відключення від джерела живлення. При цьому повинні бути вжиті всі заходи для попередження випадкової появи на них напруги.
- Роботи, при виконанні яких можуть бути пошкоджені приховано розташовані санітарно-технічні трубопроводи, необхідно виконувати при перекритих трубопроводах.
- При роботі з електроінструментом необхідно стежити за тим, щоб свердло не перекошувалося в шпурі.
- Не перевантажуйте двигун електроінструмента.
- При роботі з електроінструментом на висоті стежте, щоб уламки бетону або цегли, падаючи, не завдали шкоди оточуючим.
- Після закінчення роботи електроінструмент повинен бути очищений від пилу й бруду.
- Зберігайте електроінструмент у сухому, недоступному для дітей і сторонніх місці. Температура зберігання повинна бути в інтервалі від -15°C до $+40^{\circ}\text{C}$. При занесенні електроінструмента з холоду в тепле приміщення необхідно дати йому прогрітися не менше двох годин. Після цього електроінструмент можна підключати до електромережі.

Забороняється:

- Працювати з електроінструментом без встановленої передньої рукоятки, якщо інше не передбачено конструкцією або комплектацією.
- Експлуатувати й зберігати електроінструмент у приміщеннях із вибухонебезпечним, а також хімічно активним середовищем, що руйнує метали й ізоляцію.
- Експлуатувати електроінструмент в умовах впливу крапель та бризок, на відкритих майданчиках під час снігопаду та дощу.
- Залишати без нагляду електроінструмент, підключений до електромережі.
- Працювати з електроінструментом із приставних сходів.
- Працювати в разі невідповідності показників електричної мережі, наявної в місці підключення, таким значенням: напруга 230 В змінного струму з частотою 50 Гц.
- Працювати при несправній електропроводці або електричній розетці, а також якщо вони розраховані на струм менше 5 А.
- Працювати від мережі, що не має струмового захисту (автомат із номіналом 6,3 А) і захисту від витoku струму (ПЗВ) із номінальним струмом 30 мА.
- Експлуатувати електроінструмент при виникненні під час його роботи хоча б однієї з таких несправностей:
 - пошкодження штепсельної вилки або мережевого кабелю живлення;
 - несправність кнопки увімкнення або її нечітка робота;
 - іскріння щіток на колекторі, що супроводжується появою колового вогню на

- його поверхні;
- витікання мастила з редуктора;
- падіння швидкості обертів до ненормальної величини;
- перегрів корпусу двигуна;
- поява диму або запаху, характерного для горілої ізоляції;
- пошкодження або поява тріщин у корпусних деталях, передній рукоятці;
- пошкодження або затуплення змінного робочого інструмента (аксесуарів).



Слідкуйте за справністю електроінструмента. У разі відмови в роботі, при появі запаху, характерного для горілої ізоляції, сильного стуку, шуму, іскор необхідно негайно припинити роботу і звернутися до сервісного центру.

Ця інструкція не може врахувати всі випадки, які можуть виникнути в реальних умовах експлуатації дреля-шурупверта мережевого. Тому під час роботи з електроінструментом необхідно бути вкрай уважним і акуратним.

3. ОПИС, ПРИЗНАЧЕННЯ ТА ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТА



Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Призначення

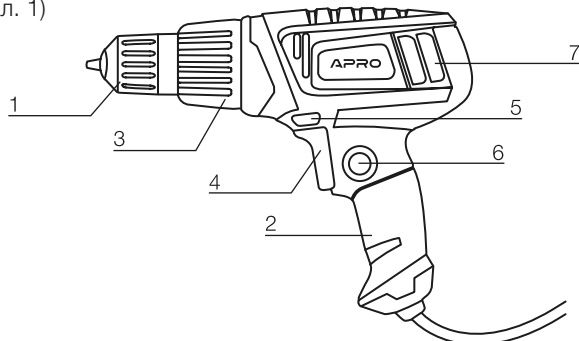
Дриль-шурупверт мережевий (далі по тексті - «дриль-шурупверт») є ручним електричним інструментом, який призначений для:

- закручування саморізів у дерево, метал;
- свердління отворів без ударної дії в металі, деревині, кераміці, а також різних синтетичних матеріалах.

Принцип дії шурупверта такий: обертальний рух двигуна через редуктор передається на оснащення. Оснащення взаємодіє з матеріалом та обробляє його. Закручування/відкручування кріпильних елементів відбувається за рахунок передачі обертальної дії від оснащення на кріпильний елемент.

Електроінструмент відповідає основному документу ДСТУ EN 60745-2-2.

Зовнішній вигляд (Мал. 1)



Мал. 1

1	Патрон	5	Перемикач на пряму обертання
2	Рукоятка	6	Кнопка блокування увімкнення
3	Муфта регулювання зусилля закручування	7	Отвори для охолодження
4	Кнопка увімкнення		



ТМ APRO постійно працює над удосконаленням своєї продукції й у зв'язку з цим залишає за собою право на внесення змін, які не порушують основних принципів управління, як у зовнішній вигляд, конструкцію та оснащення дріль-шурупверта мережевого, так і в зміст цієї інструкції, без повідомлення споживачів. Усі можливі зміни будуть спрямовані тільки на покращення та модернізацію електроінструмента.



Після безперервної роботи протягом 60 хв необхідно вимкнути дріль-шурупверт мережевий, відновити роботу можна через 15 хв. Рекомендується працювати з електроінструментом не більше 20 годин на тиждень.

4. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Максимальний крутний момент	25 Нм
Кількість швидкостей	1
Кількість обертів холостого ходу	0-850 об/хв
Робоча потужність	550 Вт
Номінальна потужність	400 Вт
Максимальна потужність	650 Вт
Тип двигуна	колекторний (щітковий)
Ступінь обертального моменту	15+1
Діаметр свердління: дерево	16 мм
Діаметр свердління: сталь	8 мм
Матеріал патрона	пластик
Тип патрону	швидкозатискний (двомуфтовий)
Діаметр патрона	0,8-10 мм
Рівень звукового тиску, похибка K = 3 дБА	76,5 дБ(А)
Рівень звукової потужності, похибка K = 3 дБА	87,5 дБ(А)

Значення вібрації, похибка $K=1,5 \text{ м/с}^2$: загвинчування	3.8 м/с^2
Значення вібрації, похибка $K=1,5 \text{ м/с}^2$: свердління в металі	3.5 м/с^2



Параметри вказані для номінальної напруги 230 В/50 Гц. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні електроінструмента можливі інші параметри.

Під час роботи необхідно робити періодичні паузи для охолодження електроінструмента та відпочинку оператора. Для охолодження достатньо вимкнути його з мережі та залишити на 10-15 хвилин. Для кращого охолодження двигуна треба зупинити роботу електроінструмента та увімкнути його без навантаження в режимі свердління на 2-5 хвилин. При цьому система охолодження двигуна знизить температуру деталей до робочих значень. Загальний рекомендований час паузи в роботі складає 10-15 хвилин. Орієнтовний робочий цикл (час роботи та пауз) при встановлених значеннях споживаної потужності:

- при номінальній потужності дозволяється працювати з електроінструментом до 60 хвилин.
- при робочій потужності дозволяється працювати з електроінструментом до 30 хвилин.
- при максимальній потужності дозволяється працювати з електроінструментом до 5 хвилин.

Інформація щодо шуму і вібрації

Рівень шумів визначений відповідно до ДСТУ EN 60745-1. Задекларований загальний рівень вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу тестування; він може бути використаний для порівняння одного електроінструмента з іншим. Задекларований загальний рівень вібрації може бути також використаний у попередніх оцінках піддавання впливу вібрації.



Передача вібрації під час реального використання може відрізнитися від задекларованого загального показника залежно від умов, у яких використовується електроінструмент.

Необхідно визначати заходи безпеки для захисту користувача, які ґрунтуються на оцінці піддавання впливу вібрацій у реальних умовах використання (беручи до уваги всі деталі операційного циклу, такі як кількість разів вимкнення електроінструмента і коли він працював на холостому ходу, на додаток до часу запуску).

Сумарна вібрація a_h (векторна сума трьох напрямків) та похибка K визначені відповідно до ДСТУ EN 60745-1.

Зазначений у цих вказівках рівень вібрації вимірювався за процедурою, визначеною в ДСТУ EN 60745-1; нею можна користуватися для порівняння електроінструментів. Ця процедура придатна також і для попередньої оцінки вібраційного навантаження.

Зазначений рівень вібрації стосується головних робіт, для яких застосовується електроінструмент. Однак при застосуванні дреля-шурупверта для інших робіт, при роботі з іншими робочими інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні рівень вібрації може відрізнитися. У результаті вібраційне навантаження протягом

усього інтервалу використання електроінструмента може значно зростати.

Для точної оцінки вібраційного навантаження треба враховувати також і інтервали часу, коли електроінструмент вимкнений або, хоч і увімкнений, але саме не в роботі. Це може значно зменшити вібраційне навантаження протягом усього інтервалу використання електроінструмента.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту від вібрації користувача електроінструмента, наприклад: технічне обслуговування дреля-шуруповерта і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

Відповідність вимогам нормативних документів.

5. КОМПЛЕКТАЦІЯ

1. Дріль-шуруповерт мережевий - 1 шт.
2. Інструкція - 1 шт.
3. Упаковка - 1 шт.
4. Гарантійний талон - 1 шт.

6. ЗБИРАННЯ ТА НАЛАШТУВАННЯ



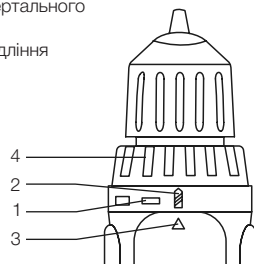
Перед будь-якими маніпуляціями з електроінструментом витягніть штепсель із розетки.

Зусилля закручування кріпильних елементів (Мал. 2) Для регулювання зусилля закручування кріпильних елементів необхідно обертати кільце налаштування. Менше число (цифра) відповідає меншому зусиллю закручування. Для вимкнення обмеження зусилля переведіть кільце налаштування в положення свердління.

1. Для уникнення пошкоджень головок шурупів, гвинтів і робочих насадок встановіть кільце регулювання крутного моменту (Мал. 2) у відповідне положення. Більш точно потрібне положення підбирається дослідним шляхом у процесі роботи. Якщо Ви не знаєте, який крутний момент буде оптимальним, дійте таким чином:

- встановіть регулятор у положення, що відповідає найменшому крутному моменту;
- закрутіть перший шуруп;
- якщо під час роботи механізм зупинився з характерним тріском і шуруп закрутився не повністю, збільшіть значення крутного моменту та повторіть спробу закрутити шуруп. Продовжуйте до тих пір, поки шуруп не закрутиться повністю. Таким чином визначте оптимальний крутний момент.

1. Градації обертального моменту
2. Режим свердління
3. Показчик
4. Кільце регулювання



Мал. 2

2. При проведенні технологічної операції «свердління» регулятор крутного моменту слід перевести у відповідне положення.
3. При свердлінні включення дреля-шуруповерта слід здійснювати перед контактом свердла з поверхнею.
4. При свердлінні не допускайте зупинки або значного зниження частоти обертання шпинделя (у порівнянні з частотою обертання холостого ходу). У цьому випадку при

свердлінні слід зменшити натискання, а при загвинчуванні та відгвинчуванні шурупів, болтів, гайок слід скористатися іншим інструментом. При роботі з дрилем-шурупвертом забезпечте вільний доступ охолоджуючого повітря до вентиляційних отворів.

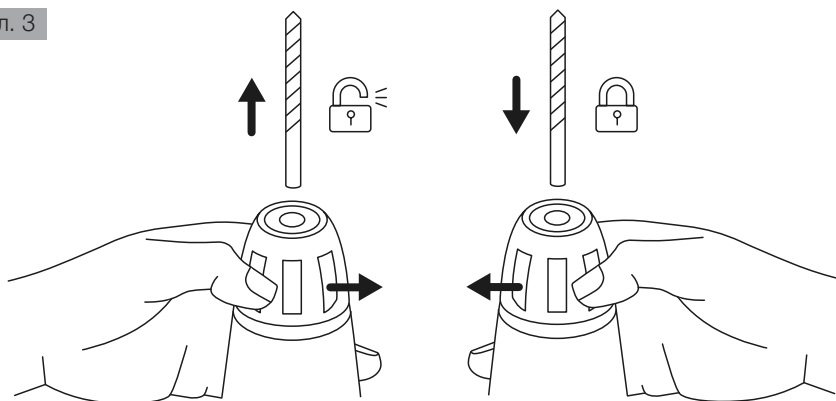
Оснащення

У цій моделі дреля-шурупверта необхідно використовувати оснащення з хвостовиком, які призначені для використання в кулачковому патроні. Робота з іншими типами не рекомендується. Використання інших типів хвостовиків може призвести до пошкодження електроінструмента і навіть травмування оператора та інших осіб.

Встановлення оснащення в патрон (Мал. 3)

Для встановлення оснащення в безключовий патрон послабте муфту до розтискання губок, після чого встановіть оснащення та затягніть муфту від руки. Після затягнення патрона перевірте центрування оснащення.

Мал. 3



7. РОБОТА З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ

Увімкнення/Вимкнення

Електроінструмент вмикається натисканням на кнопку увімкнення (4). Щоб зупинити роботу електроінструмента, необхідно відпустити кнопку (4). Для безперервної роботи слід натиснути на кнопку увімкнення (4) та, утримуючи її в цьому положенні, натиснути на кнопку блокування (6). Щоб відключити електроінструмент із безперервного режиму роботи, треба знову натиснути та відпустити кнопку увімкнення (4).

Регулювання швидкості/обертання Що глибше натиск на кнопку увімкнення (4), то швидше обертається патрон. Перемикання напрямку обертання здійснюється за допомогою перемикача напрямку обертання (5). Перемикання режиму роботи редуктора відбувається за рахунок перемикання регулятора (8) у положення «1» або «2». Режим «1» — тяговий, а режим «2» — швидкісний.



Змінювати напрямок обертання можна тільки після повної зупинки двигуна електроінструмента.

Занадто сильний тиск не приводить до більш швидкого свердління, а навпаки знижує продуктивність і може стати причиною зниження терміну служби електроінструмента. Не намагайтеся свердлити отвори в бетоні в обертальному режимі (режимі свердління).

8. ПРАВИЛА ДОГЛЯДУ ЗА ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ

Регулярно (бажано після кожного використання) протирайте корпус електроінструмента м'якою тканиною. Слідкуйте, щоб у вентиляційних отворах не було бруду і пилу. При сильному забрудненні використовуйте м'яку тканину, змочену в мильній воді. Забороняється використовувати такі розчинники, як бензин, спирт, водоаміачний розчин тощо, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові деталі дріль-шурупверта. Слідкуйте, щоб волога не потрапила в отвори на корпусі електроінструмента. При сильних забрудненнях вентиляційних отворів продуйте їх стисненим повітрям. Електроінструмент не потребує додаткового змащення. При регулярному використанні устаткування рекомендовано проводити необхідні заходи з його технічного обслуговування з періодичністю не рідше ніж один раз на місяць.

9. ОБСЛУГОВУВАННЯ

У разі виявлення механічних та термічних пошкоджень інструмента, необхідно звернутися до сервісного центру «APRO».

У разі виникнення труднощів під час проведення технічного обслуговування інструмента, слід звернутися за допомогою до сервісного центру «APRO».

10. ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ

Зберігати електроінструмент рекомендується в недоступному для дітей сухому приміщенні, яке добре провітрюється, захистивши його від впливу прямих сонячних променів, при температурі від -15 °C до +40 °C та відносній вологості повітря не більше 80%. Якщо дріль-шурупверт зберігався при температурі нижчій за ту, при якій його планується використовувати, необхідно впевнитися в тому, що на електроінструменті немає конденсату. У разі утворення конденсату на вузлах і деталях дріль-шурупверта його експлуатація або подальша підготовка до роботи заборонена до повного висихання конденсату. Якщо електроінструмент почати використовувати відразу ж після переміщення його з холоду, він може вийти з ладу. Зберігайте дріль-шурупверт, інструкцію з експлуатації та аксесуари в оригінальній упаковці. У цьому випадку вся необхідна інформація та деталі завжди будуть під рукою. Для транспортування електроінструмента використовуйте заводську або іншу упаковку, яка виключає пошкодження дріль-шурупверта і його компонентів у процесі транспортування.

11. УТИЛІЗАЦІЯ



Не викидайте електроінструменти разом із побутовими відходами! Електроінструменти, які були виведені з експлуатації, підлягають окремому зберіганню та утилізації відповідно до природоохоронного законодавства.

Особа, яка приймає претензії в Україні:
ТОВ «Аврора-трейд Україна». Тел: 0 800 307 207.
Виробник: Йонканг Зонгдон Тулс Ко., Лтд, Квінгуюан Роуд, Економік
Девелопмент Зоун, Йонканг, Чжецзян Провінс, КНР.
Вироблено в КНР 2022 р.

